

Королева была оскорблена такими речами и так рассердилась на своего пажу, что приказала ему немедленно послушаться ее и сделать предложение Азенору. Она считала, что все это только мальчишеский каприз, возникший от недомыслия, и что ее паж просто хотел посмеяться над девушкой, семья которой в те времена была одной из знатнейших и богатейших в Бретани.

— Ну что ж, — сказала королева, — ты еще пожалеешь о том, что не послушался меня! И теперь, вместо того чтобы быть счастливым с любящей женой и выполнять важные поручения короля, тебе придется ожидать от нашего правителя только немилости и наказаний.

Через некоторое время пажу вызвали к королю. Король был строг, его голос выдавал гнев. Он жестоко отчитал пажу за оскорбление, которое тот нанес королеве и барышне Азенору.

— И не будет тебе прощения, — сказал король, — пока ты либо не поступишь так, как приказывает моя матушка, либо не пойдешь в большой лес и не поймаешь там колдуна Мерлика, а потом не привезешь его живьем во дворец. А если не сделаешь ни того, ни другого, то тебя приговорят к смерти.

Бедный Ян ар Гергоад едва не лишился чувств, услышав такое. Он замолчал и с тревогой в сердце задумался, как ему быть. Но показывать свой испуг не стал, а ответил смиренно и почтительно:

— Господин король, хоть вы всегда были очень добры ко мне и хоть вы много для меня сделали, я не смогу сделать так, как велит ваша матушка, королева. Я бы хотел сделать все по вашему и по ее желанию, но, увы, не всегда возможно делать то, что хочешь. Есть вещи, которые не подвластны воле людей, даже если речь идет о короле. Поэтому я предпочитаю, чем бы это ни обернулось для меня, ехать в лес и пытаться изловить Мерлика, чтобы доставить его сюда, если это мне по силам. Служба, которую мне предстоит сослужить, очень опасна. Но, может быть, мне улыбнется удача, и я выполню ваш приказ. По крайней мере, сделаю все, что только возможно. Но я молод, и моя смелость — ничто по сравнению с силой прославленного волшебника Мерлика. Если вы хотите, чтобы я выполнил ваш приказ, то дайте мне все, что необходимо для того, чтобы поймать лесного человека. Думается мне, что одним мечом его не одолеть.